



IQAA

**НЕЗАВИСИМОЕ АГЕНТСТВО
ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА В ОБРАЗОВАНИИ - IQAA**

**ОТЧЕТ
ПО ВНЕШНЕМУ АУДИТУ
УНИВЕРСИТЕТА КАЗГЮУ ИМЕНИ М.С. НАРИКБАЕВА**

**АККРЕДИТАЦИЯ ПРОГРАММ
6B02301 Переводческое дело**

г. Нур-Султан, 2022

СОСТАВ ВНЕШНЕЙ ЭКСПЕРТНОЙ ГРУППЫ



Туркенова Салтанат Сергалиевна
Руководитель группы

Заведующая кафедрой «Теории и практики перевода», к.п.н.,
Карагандинский университет им. академика Е.А. Букетова



Потапчук Владимир Адамович
Международный эксперт

Российская Академия народного хозяйства и государственной службы
при Президенте РФ, к.ф.н., доцент, руководитель программы
«Реклама, PR-технологии и организация специальных мероприятий»



Негизбаева Марлан Онласынкызы
Эксперт

к.филол.н., и.о. доцента кафедры ЮНЕСКО, международной
журналистики и медиа в обществе, председатель методического бюро
факультета журналистики, Казахский национальный университет
имени аль-Фараби



Сейдалиева Гулдана Омаровна
Эксперт

Заведующая кафедрой «Иностранные языки», PhD, Институт
филологии и иноязычного образования, Казахский национальный
педагогический университет имени Абая



Дмитриенко Валерия Николаевна
Представитель работодателей

директор языковой школы и ассоциации переводчиков
«MANHATTAN», г. Нур-Султан



Мартъянова Маргарита Андреевна
Представитель студентов

Студент, образовательная программа «Переводческое дело», 3
курс, Евразийский гуманитарный институт
г. Нур-Султан

**УРОВЕНЬ СООТВЕТСТВИЯ ОТЧЕТА ПО САМООЦЕНКЕ
ФАКТИЧЕСКОМУ СОСТОЯНИЮ ДЕЛ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ
ПРОГРАММЫ 6В02301 Переводческое дело ПО КАЖДОМУ
СТАНДАРТУ**

Стандарты	Отметьте уровень соответствия отчета по самооценке фактическому состоянию дел в вузе для каждого стандарта			
	Полное соответствие	Значительное соответствие	Частичное соответствие	Несоответствие
Стандарт 1 Политика в области обеспечения качества и академическая честность	+			
Стандарт 2 Разработка, утверждение образовательных программ и управление информацией		+		
Стандарт 3 Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка	+			
Стандарт 4 Прием студентов, успеваемость, признание и сертификация	+			
Стандарт 5 Профессорско-преподавательский состав	+			
Стандарт 6 Учебные ресурсы и поддержка студентов	+			
Стандарт 7 Информирование общественности	+			

СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА 1 КОНТЕКСТ И ЦЕЛИ ВИЗИТА

Введение.....	
Основные характеристики вуза.....	5

ГЛАВА 2 ОТЧЕТ О ВНЕШНЕМ АУДИТЕ ЭКСПЕРТНОЙ ГРУППЫ

Введение.....	7
---------------	---

Соответствие стандартам программной аккредитации

<i>Стандарт 1</i>	8
-------------------	---

Политика в области обеспечения качества и академическая честность

Стандарт 2

Разработка, утверждение образовательных программ и управление информацией.....	10
--	----

<i>Стандарт 3</i>	15
-------------------	----

Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка.....

<i>Стандарт 4</i>	18
-------------------	----

Прием студентов, успеваемость, признание и сертификация.....

<i>Стандарт 5</i>	21
-------------------	----

Профессорско-преподавательский состав.....

<i>Стандарт 6</i>	23
-------------------	----

Учебные ресурсы и поддержка студентов.....

<i>Стандарт 7</i>	25
-------------------	----

Информирование общественности.....

ГЛАВА 3	28
----------------	----

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	
------------------------	--

ПРИЛОЖЕНИЯ

<i>Приложение 1</i>	30
---------------------	----

Программа внешнего визита.....

<i>Приложение 2</i>	31
---------------------	----

Список всех участников интервью.....

<i>Приложение 3</i>	32
---------------------	----

Список документов, рассмотренных дополнительно в вузе.....

ГЛАВА 1

КОНТЕКСТ И ЦЕЛИ ВИЗИТА

Введение

Внешний визит экспертной группы в рамках процедуры программной аккредитации в Акционерном обществе «Университет КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева» (далее - КАЗГЮУ) состоялся в период с 21 по 22 февраля 2022 года.

Внешний аудит проходил в соответствии с Программой, разработанной агентством IQAA и согласованной с ВУЗом. Все необходимые для работы комиссии материалы: Программа визита, Отчет по самооценке в рамках программной аккредитации на 3 языках (с приложениями), Список участников интервью, Руководство по организации и проведению внешней оценки, Кодекс этики эксперта по аккредитации были предоставлены членам экспертной группы до начала работы в организации образования, что обеспечило возможность своевременной подготовки к процедуре внешней оценки.

Отчет по самооценке образовательной программы «Экономика и наука о данных» содержит достаточный объем информации, представленный в соответствии со стандартами программной аккредитации, определены сильные и слабые стороны, выявлены внешние угрозы и возможности для управления рисками и дальнейшего развития ВУЗа и образовательной программы.

Согласно Программе визита Внешней экспертной группы, был проведён визуальный осмотр offline и online, что позволило членам комиссии получить общее представление об организации учебного, воспитательного и научного процессов, материально-технической базе, определения ее соответствия стандартам и организации учебного процесса и деятельностью ВУЗа в постаккредитационный период. Экспертами был проведен осмотр структурных подразделений: Офисы ППС, Офис регистратора, Офисы эдвайзеров, Коворкинг центр, Центра обслуживания студентов, Библиотека, DSA, Столовая, Медпункт и др. Наряду с этим, посредством подключения к онлайн chat, на предоставленной агентством платформе Zoom, были проведены встречи с профессорско-преподавательским составом, обучающимися, выпускниками и работодателями.

В процессе проведения внешнего аудита эксперты изучили нормативную документацию КАЗГЮУ с целью более детального ознакомления с документооборотом, учебно-методическим, научно-

исследовательским и материально техническим обеспечением, сайтом ВУЗа, его навигацией и контентом, а также представленностью КАЗГЮУ в социальных сетях, СМИ и др. электронных ресурсах.

Основные характеристики ВУЗа

Акционерное общество «Университет КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева» создано 14 марта 1994 года по стратегической инициативе Первого Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева. В 2002 году Университет был переведен из города Алматы в город Астана.

В 2021 году была принята Стратегия развития «2021-2023» <https://kazguu.kz/ru/m-narikbayev-kazguu-university-strategic-plan-2021-2023/>.

В 2018 году учебное заведение прошло государственную перерегистрацию в Акционерное общество «Университет КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева».

Университет КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева ведет подготовку специалистов в области юриспруденции, экономики, финансов, бизнеса в рамках бакалавриата, магистратуры и докторантуры.

Согласно организационной структуре Университета КАЗГЮУ основными структурными подразделениями являются четыре школы:

1. Высшая Школа Экономики
2. Высшая Школа Права
3. Высшая Гуманитарная Школа
4. Бизнес-Школа.

Инфраструктура, материально-технические и информационные ресурсы создают в университете креативную среду для всех уровней подготовки, направленную на улучшение работоспособности студентов (Именные аудитории с ультрасовременным дизайном интерьера и техническим оснащением, Конференц Холл, компьютерные классы).

В 2016 году в Университете КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева создан Корпоративный фонд «Эндаумент КАЗГЮУ» для привлечения дополнительных ресурсов, обеспечивающих финансирование долговременной поддержки научных, социальных и инфраструктурных программ и проектов университета.

Высшая Школа Экономики (далее ВШЭ) была создана в 2005 году решением Совета Директоров Университета КАЗГЮУ и ведет подготовку бакалавров, магистров и докторов PhD, в том числе и аккредитуемую образовательную программу бакалавриата «Экономика и наука о данных».

Миссия Школы: мы раскрываем потенциал наших студентов, постоянно совершенствуя академическое качество программ через интеграцию в мировое образовательное, научное и бизнес пространство и профессиональное развитие.

Местонахождение юридического лица:



Отчет по внешнему аудиту IQAA

Республика Казахстан, 010000,
г. Нур-Султан, Район «Есиль», шоссе Коргалжын, 8
Телефоны: 8 (7172) 70-28-54, 70-30-39
Адрес электронной почты: info@kazguu.kz
Официальный сайт: www.kazguu.kz

ГЛАВА 2

ОТЧЕТ О ВНЕШНЕМ АУДИТЕ ЭКСПЕРТНОЙ ГРУППЫ

Введение

В настоящее время сообщество КАЗГЮУ насчитывает около 500 академических и административных сотрудников и более 3500 студентов. В состав университета входят четыре высшие школы (факультета): Высшая школа права, Высшая школа экономики, Бизнес-школа КАЗГЮУ и Высшая гуманитарная школа. С 2019 года Высшая гуманитарная школа была преобразована из Школы общеобразовательных дисциплин (основанной в 2014 году), и стала выпускающей. В настоящее время она реализует программы бакалавриата в области прикладной лингвистики, переводоведения, туризма, гостеприимства, казахско-английской лингвистики, журналистики и психологии. Образовательная программа «6В02301 Переводческое дело» реализуется в КАЗГЮУ с 2008 года. За время своего существования специальность входила в структуру следующих высших школ Университета: с 2008 по 2013 год – Высшей Школы Международного Права, с 2013 по 2015 год – Высшей Школы Общеобразовательных Дисциплин, с 2015 по 2020 год – Высшей Школы Экономики, с 2020 года по настоящее время программа входит в состав Высшей Гуманитарной Школы.

Контингент обучающихся образовательной программы на момент аудита составляет 248 студентов. Подготовка бакалавров по аккредитуемой специальности осуществляется по очной полной (248 академических кредитов) форме обучения на английском языке. Структура образовательной программы 6В02301 Переводческое дело составлена в соответствии с требованиями ГОСО от 31 октября 2018 года № 604, Правил организации учебного процесса по кредитной технологии обучения (с изменениями и дополнениями от 12 октября 2018 года № 563), а также Академической политики разработки и утверждения образовательных программ, утвержденной протоколом №3 Академического и исследовательского совета Университета КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева от 20 марта 2019 года. ОП 6В02301 Переводческое дело соответствует уровню № 6 Национальной рамки квалификаций (НРК), разработана при непосредственном участии ППС и работодателей и утверждена Комитетом по Академическому качеству ВГШ. По окончании программы выпускники получают степень бакалавра гуманитарных знаний. Специальность ОП «6В02301-Переводческое дело» обслуживается 18 штатными преподавателями и 8-ю преподавателями, работающими ГПХ на ПХВ, имеющих степени кандидата наук 12 человек, и магистров 14 человек (процент штатных ППС 69%, общий процент 100%). Преподаватели имеют дипломы как государственных, так и иностранных вузов и обладают

академическим или профессиональным международным опытом. Вуз обладает достаточно высоким уровнем материально-технической базы и информационного обеспечения. При визуальном осмотре членами экспертной комиссии было отмечено наличие в вузе компьютерной лаборатории, оснащенной телевизионным мультимедийным монитором с 30 высокопроизводительными моноблоками, лингафонным кабинетом оборудованным распределителем с тумблерами переключения, гарнитурами на 30 студентов, 1 зала синхронного перевода на 150 мест. В 15 компьютерных классах установлено 250 стационарных ПК с выходом в Интернет. Кроме того, университет предоставляет для учебного процесса 50 ноутбуков, так же действует бесплатный WiFi во всех аудиториях. Общая пропускная способность интернет-каналов в здании университета составляет 400 Мбит/с, все это позволяет обучающимся получить доступ к образовательным ресурсам, осуществлять регистрацию на дисциплины, просматривать успеваемость, расписание занятий, учебно-методическую документацию, принимать участие в онлайн тестированиях и анкетировании.

Соответствие стандартам программной аккредитации

Стандарт 1. Политика в области обеспечения качества и академическая честность

Доказательства и анализ:

Цели образовательной программы 6B02301 Переводческое дело направлены на реализацию миссии Университета КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева (далее – Университет) и реализуются в соответствии с миссией, видением, стратегическим планом и внутренними нормативными документами, регламентирующими академический процесс.

Команда Университета не поддерживает элитарный подход к образованию и ограничение доступа к образованию; соответственно, «качество» и «доступность» образовательных услуг имеют равное значение. Подтверждением вышесказанного является отсутствие значительного повышения стоимости обучения в Университете, а также предоставление внутренних грантов и скидок для обучающихся, испытывающих финансовые затруднения (ежегодно на финансовую поддержку обучающихся выделяется более 50 миллионов тенге). Установление индивидуальной стоимости обучения для различных категорий лиц регламентируется документом «Положение об установлении индивидуальной стоимости обучения для поступающих и обучающихся в АО «Университет КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева», размещенного в открытом доступе на официальном сайте Университета. Команда университета вносит вклад в развитие общества посредством реализации просветительских и социальных проектов, а обучающиеся активно занимаются социальной деятельностью, в том числе в

рамках курса «Творчество. Служение Обществу. Интеллектуальное Развитие», являющегося обязательным для прохождения всеми студентами бакалавриата, начиная с 2018 года.

Университет был одной из первых организаций высшего и (или) послевузовского образования, успешно внедривших кредитную технологию обучения (согласно Европейской системе перевода и накопления баллов) и установивших горизонтальную систему управления. Передача ряда управленческих и исполнительных полномочий в руки коллегиальных органов (Правление, Академический и Исследовательский Совет и коллегиальные органы (комитеты) Высших школ) позволило минимизировать коррупционные риски, а также обеспечить прозрачность принятия решений и вовлеченность стейкхолдеров в процесс принятия решений. Университет занимает лидирующие позиции в Рейтинге образовательных программ НПП «Атамекен» (ОП 6B02301 Переводческое дело 24 место в 2018 г, 3 место в 2019 г., 1 место в 2020), и активно участвует в продвижении принципов академической честности, являясь членом Лиги Академической честности, основанной в 2018 году.

В Университете был разработан «Стратегический план Университета КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева на 2021-2023 г.г.», утвержденный Советом директоров Университета и размещенный в открытом доступе на официальном сайте, который определяет 5 стратегических тем, разбитых на 23 цели, согласно которым определяются КРІ структурных подразделений Университета. Реализация Стратегического плана позволит улучшить качество образовательного процесса, увеличить уровень интернационализации, а также обеспечить усиление научно-исследовательского компонента, что позволит плавно перейти с модели ‘teaching university’ на модель ‘teaching and research university’. Ежегодный мониторинг достижения стратегических целей осуществляется Правлением Университета, которое отчитывается Совету директоров о промежуточных и финальных итогах реализации Стратегического Плана. Одним из основных принципов, позволяющим Университету успешно развиваться по ряду стратегических направления является реальная коллегиальность при принятии решений. Принятие решений, касающихся управленческих, академических, финансовых, социальных и иных вопросов, входят в компетенции коллегиальных органов и не принимаются единолично. Реальная вовлеченность стейкхолдеров в работу коллегиальных органов позволяет обеспечивать прозрачность принятия решений и минимизирует риск принятия решений, которые могут вызвать неудовлетворенность обучающихся, представителей профессорско-преподавательского состава и работодателей.

Нулевая терпимость к нарушениям академической честности и коррупции также является одним из руководящих принципов команды университета, результаты образовательной и научной деятельности проходят обязательную проверку на отсутствие нелегальных заимствований, в

соответствии с документом «Руководство по обеспечению академической честности». Институциональный анализ качества и работа с обратной связью стейкхолдеров обеспечивает своевременность реагирования на новые запросы стейкхолдеров и позволяет регулярно улучшать текущие бизнес-процессы.

В вузе активно работают службы обеспечения качества ответственные за актуализацию документов обеспечения качества, соответствие образовательного процесса положениям данных документов, а также за имплементацию внутренних механизмов обеспечения качества, Академический и Исследовательский Совет который является высшим академическим постоянно действующим коллегиальным органом Университета, определяющим академическую политику университета и являющимся ответственным за соответствие внутренних документов и механизмов стандартам качества, Коллегиальные органы Высших школ, ответственные за имплементацию механизмов обеспечения качества на уровне Высших школ, а также утверждающие документы, регулирующие образовательную и исследовательскую деятельность на уровне Высших школ, Комитет по академическому качеству ВГШ, Комитет по науке и этике ВГШ, Офис по обеспечению качества ответственен за мониторинг имплементации механизмов обеспечения качества в Университета, проводит оценку качества документов обеспечения качества и, вносит предложения в коллегиальные органы университета по их улучшению. В целях обеспечения качества и независимости Офиса от иных структурных подразделений, Офис напрямую подчиняется Совету Директоров Университета.

В целях эффективной имплементации Механизмов особое внимание уделяется развитию интегрированной цифровой экосистемы Университета посредством информационных систем. В результате имплементации проекта SMART KAZGUU, информационные системы Университета объединены в единую мобильную платформу, посредством которой обучающиеся могут подать заявление в коллегиальные органы, произвести оплату за обучения, перейти в систему управления обучением и др. Каждая информационная система играет огромное значение для обеспечения качества предоставления образовательных услуг и повышения удовлетворенности стейкхолдеров. Так, благодаря тому что преподаватели размещают все учебные материалы по каждой дисциплине в системе управления обучением Canvas LMS, службы обеспечения качества имеют постоянный доступ и проводят оценку размещенных материалов на соответствие требованиям академической политики Университета. Использование системы обнаружения текстовых заимствований Turnitin позволяет преподавателям более эффективно обнаруживать нелегальные заимствования в письменных работах обучающихся, а использование системы онлайн-прокторинга Proctorio позволяет обеспечивать академическую честность в ходе экзаменов, которые проводятся в дистанционном формате. Система Canvas LMS, которая является средой обучения, интегрирована с системой Platonus, являющейся

административной средой в которой обучающийся проходит онлайн-регистрацию на дисциплины и получает доступ к индивидуальному расписанию, транскрипту и т.п. Интеграция систем Canvas LMS и Platonus обеспечивает прозрачность процесса выставления оценок, так как итоговые оценки по каждой дисциплине выставленные преподавателем в Canvas LMS автоматически попадают в транскрипт обучающегося в системе Platonus.

Уровень соответствия по стандарту 1 – полное соответствие

Стандарт 2. Разработка, утверждение образовательных программ и управление информацией

Доказательства и анализ:

Структура образовательной программы 6B02301 Переводческое дело составлена в соответствии требованиями ГОСО от 31 октября 2018 года № 604, Правил организации учебного процесса по кредитной технологии обучения (с изменениями и дополнениями от 12 октября 2018 года № 563), а также Академической политики разработки и утверждения образовательных программ, утвержденной протоколом №3 Академического и исследовательского совета Университета КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева от 20 марта 2019 года.

ОП 6B02301 Переводческое дело соответствует уровню № 6 Национальной рамки квалификаций (НРК), разработана при непосредственном участии ППС и работодателей и утверждена Комитетом по Академическому качеству ВГШ. Перечень планируемых результатов обучения и компетенций по программе отражают Дублинские дескрипторы первого цикла и ЕРК/ НРК. При разработке программы учитывались также требования следующих стандартов: - Об утверждении профессионального стандарта "Переводчик" (Приказ Заместителя Председателя Правления Национальной палаты предпринимателей Республики Казахстан «Атамекен» от 26.01.2021г. №14) Профессиональный стандарт «Переводчик».pdf (atameken.kz). - Об утверждении Квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и других служащих - ИПС "Эділет" (zan.kz), в соответствии с которыми, выпускник ОП Переводческое дело может получить такие квалификации и должности как письменный и устный переводчик в коммерческих и государственных организациях, выполняя следующие виды деятельности:

- перевод научной, технической, общественно-политической, экономической и иной специальной литературы, материалов переписки с зарубежными организациями, а также материалов конференций, совещаний, семинаров;
- выполнение в установленные сроки устных и письменных, полных и сокращенных переводов, обеспечивая при этом точное соответствие

переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений;

- редактирование переводов;
- составление тематических обзоров по зарубежным материалам;
- работа по унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводов по соответствующим видам экономической деятельности, науки и техники, учет и систематизацию выполненных переводов, аннотаций, рефератов;
- работа, связанная с передачей информации по различным каналам связи и систематизацией информационных материалов о выполненных переводах и проделанной работе.

Цели образовательной программы 6B02301 Переводческое дело направлены на реализацию миссии Университета и осуществляются в соответствии с миссией, видением, стратегическим планом и внутренними нормативными документами, регламентирующими академический процесс. Цель ОП - подготовка профессиональных письменных и устных переводчиков, владеющих навыками работы с автоматизированными системами перевода и другими технологиями для осуществления качественного письменного, а также устного последовательного и синхронного переводов, и обладающих глубокими знаниями в области теории и практики первого и второго иностранного языков в различных языковых ситуациях. Ожидаемые результаты обучения ОП 6B02301 Переводческое дело - подготовка выпускников, которые будут способны продемонстрировать следующие компетенции: – применять теоретические основы лексикологии, грамматики, фонетики, стилистики, истории английского языка и других разделов лингвистики иностранного языка в переводческом аспекте; – демонстрировать профессиональные знания и практические навыки в письменном, устном последовательном и синхронном переводах; – применять современные технологии в письменном, а также устном последовательном и синхронном переводах; – применять методы исследования в работе над проектами по переводческому делу и лингвистике; – демонстрировать эффективные коммуникативные навыки при использовании первого и второго иностранного языков в мультязыковой и мультикультурной среде; – владеть навыками анализа, принятия решений и решения проблем; – представлять идеи, факты, мнения или убеждения в соответствии с целевой аудиторией, контекстом, целью и жанром; – использовать различные ресурсы для размещения, поиска и оценки достоверных источников и информации; – соблюдать профессиональную этику письменного и устного переводчика; – демонстрировать междисциплинарные навыки и знания в области TESOL, медиалингвистики и других областях. ОП «Переводческое дело» постоянно пересматривается на предмет актуальности и обновляется с учетом частых преобразований, происходящих, с одной стороны, в секторе образования, а с другой - в

переводческой сфере. Цели программы пересматриваются с учетом требований и рекомендаций выпускников, работодателей и рынка труда. Компоненты программы логически распределены по семестрам и организованы в контексте образовательных пререквизитов и постреквизитов, в направлении от общих дисциплин к профилирующим, включая специальные курсы. Рабочий учебный план ОП «Переводческое дело» состоит из 7 основных модулей, каждый из которых включает в себя перечень дисциплин, направленных на развитие общих и профессиональных компетенций в области академического письма, межкультурной коммуникации, теории и практики языка и устного и письменного переводов, письменных исследовательских навыков. Содержание модулей и курсов образовательной программы структурированы под кредитную технологию обучения ECTS, преподаватели используют в учебном процессе инновационные методы обучения в форме симуляций конференций, семинаров, круглых столов для отработки последовательного и синхронного перевода с использованием современного синхронного оборудования, работы с платформами и программным обеспечением для удаленного синхронного перевода; разбирают упражнения для синхрониста по методике Фалалеева, Малофеевой, Виссона. На занятиях применяется коммуникативная и интерактивная методика; студенты работают индивидуально, в парах, в командах. Большое внимание уделяется изучению терминологии в различных отраслях, созданию терминологической базы, составлению словарей, ведению заметок, развитию памяти с помощью специальных упражнений. Основным документом при изучении дисциплин является силлабус, форма которого также утверждена и включает в себя: цели, конечные результаты, политику оценивания по курсу, программу курса, с указанием тем, видов заданий, дэдлайнов и сроков проверки, содержанием СРСП и СРС, указанием необходимых источников. Силлабусы утверждаются КАК ВГШ дважды в год за месяц до начала регистрации студентов на курсы семестра. В рамках каждой дисциплины учитываются пререквизиты курса, определяется логика практических заданий. ECTS присуждается всем видам студенческой нагрузки. В течение каждого академического семестра студенты осваивают около 30 кредитов. Содержание курсов отражается в описании дисциплин программы с результатами обучения. Общая учебная нагрузка студентов в неделю не превышает 54 академических часов, включая все виды аудиторной и внеклассной (самостоятельной) работы. Общая недельная нагрузка не превышает 18 часов; - профессиональная практика (12 кредитов). Говоря о практике следует отметить что, на первом году обучения студенты проходят учебно-ознакомительную практику, в ходе которой учатся строить карьерный план и фокусироваться на развитии навыков, необходимых для развития в соответствующих профессиональных областях. Производственная практика проводится в следующих формах: практика по получению умений и опыта профессиональной деятельности, и на применение полученных знаний в написании дипломного проекта. Базами

практик для ОП «Переводческое дело» являются такие организации как: АО Центр международных программ, АО КазАгроФинанс, АО Казпочта, Министерство иностранных дел, ТОО «Центр Переводов Казахстана», ТОО «KazAeroSpace», ТОО «Kantai translations», ТОО «Build system», ТОО «Enjoy service», Образовательный центр Crystal Study Group, Legal Consulting Community при МФЦА, ИП «Баекеева», Переводческая компания Gala translations, Общественный фонд «Clover Foundation», Визовый центр «Kazakhstan travel LTD», Переводческое агенство «OLS», Бюро переводов «Center nur».

Признавая исключительную важность международного содержания в подготовке студентов к будущему рынку труда, школа требует от своих преподавателей базирования всех преподаваемых дисциплин на международно - признанных учебниках и других материалах. Библиотечные ресурсы Университета КАЗГЮУ постоянно обновляются, имеется литература на государственном, английском и русском языках. ОП «Переводческое дело» ежегодно анализируется в ходе Бизнес-советов с участием выпускников и внешних экспертов (работодателей, специалистов практиков). Преподаватели кафедры и обучающиеся так же вносят свои предложения по формированию модулей в соответствии с целями и задачами дисциплин с указанием результатов обучения модуля, его объёма и продолжительности. Внешними экспертами, в том числе специалистами-практиками и работодателями, могут быть внесены рекомендации при формировании модулей образовательной программы с точки зрения требований общественной практики и рынка труда, а также предложен перечень элективных дисциплин, являющихся наиболее значимыми и актуальными в профессиональной подготовке будущих специалистов. Перечень элективных дисциплин, дополнительных специализаций, включенных в учебный план по предложениям работодателей: «Медиалингвистика», «TESOL», «Экскурсоведение» и др. При ВГШ действует ежегодный Бизнес совет, оказывающий содействие в повышении качества образовательных программ с акцентом на практическое применение полученных студентами знаний, навыков и социальных компетенций, проведение совместных научно-прикладных исследований и другие формы эффективного взаимодействия ВГШ и работодателей. Независимая оценка и экспертиза от работодателей повышают конкурентоспособность выпускников программы «Переводческое дело».

Положительная практика:

- периодический анализ и пересмотр содержания программы на основе анализа удовлетворенности выпускников, студентов, работодателей с учетом требований рынка труда;
- поддержка программы со стороны Бизнес-совета с учетом современных реалий;

- введение в образовательную программу дополнительных специализаций «Медиалингвистика», «TESOL», «Экскурсоведение» и др.;
- практическая ориентированность ОП за счет привлечения практиков и использования интерактивных методов обучения и САТ-инструментов;
- междисциплинарный подход образовательной программы;
- постоянный объективный мониторинг реализации образовательной программы, посредством инструментов, предложенных КАК ВГШ: оценка глазами студентов; оценивание преподавателями; форма управления дисциплиной, оценивание выпускниками и оценивание работодателями;
- руководство правилами и политиками, разработанными университетом и МОН РК;
- ежегодное публичное обсуждение с представителями всех заинтересованных сторон, привлечение практиков;

Замечания:

В образовательной программе 6B02301 Переводческое дело не указано соотношение между теоретической и практической составляющими содержания образования; не указана разбивка на лекционные занятия, практические занятия, а также на СРСП.

Области для улучшения:

- Активизировать работу по разработке совместных двудипломных образовательных программ.
- Повысить долю участия ППС в проведении грантовых научных исследований,
- Активизировать работу по дальнейшему развитию совместных образовательных программ с зарубежными организациями образования.

Уровень соответствия по стандарту 2 – значительное соответствие

Стандарт 3. Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка

Доказательства и анализ:

В соответствии Академической политикой АО Университет КАЗГЮУ имени М.С. Нарикбаева всем студентам предоставляются равные возможности для получения качественного и доступного образования. По состоянию на 01.11.2021г. в ВГШ обучается 965 студентов по программам бакалавриата и магистратуры, из них 150 человек составляют студенты ОП 6B02301 Переводческое дело. В соответствии с целями и задачами КАЗГЮУ работа со студентами направлена на создание толерантного межкультурного пространства и объединение людей разных национальностей, рас, религий и полов через знания. В университете применяется концепция культурного

плюрализма и равных возможностей для студентов в особых жизненных ситуациях (иностранные студенты, эмигранты, студенты из разных социальных слоев с ограниченным доступом к образованию и т. д.). Студентам, оказавшимся в стесненных обстоятельствах, оказывается финансовая поддержка Корпоративным фондом «Эндаумент КАЗГЮУ», созданным в 2016 году. За период с 2016-2020 год была оказана финансовая помощь 37 студентам ОП «Переводческое дело» в размере 20 584 058 тг. Кроме того, для поддержки и продвижения интересов людей с особыми образовательными потребностями в 2020 году разработана и принята Политика инклюзивного образования. Согласно политике инклюзивного образования, для лиц с особыми образовательными потребностями в университете создаются материально-технические условия для беспрепятственного доступа и пребывания в учебных и иных помещениях лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата и другими физическими недостатками. Университет располагает ученическими партами соответствующей высоты для проведения занятий лиц с ограниченными возможностями. Так, возле служебного входа в университет есть пандус и специально отведенное место для парковки. В университете есть специально оборудованные туалеты, лифт и другие необходимые компоненты для обслуживания людей с ограниченными возможностями. Для обеспечения равных возможностей для студентов с особыми образовательными потребностями возможно обучение по индивидуальному графику с использованием онлайн - и офлайн-форм занятий по специальным программам (такие случаи рассматривались на заседаниях КАК ВГШ). Кроме того, учащиеся с особыми образовательными потребностями имеют право обращаться в КАК ВГШ по следующим вопросам: восполнение пропущенных текущих и контрольных занятий; изменение формата занятий; изменение формы текущего и итогового контроля; обучение по индивидуальному графику с переходом на обучение с использованием дистанционных технологий обучения; другие вопросы, связанные с необходимостью создания особых условий для обучения». ОП «Переводческое дело» предоставляет студентам право выбора учебной траектории, позволяющей наиболее полно и глубоко освоить выбранную специализацию и достичь соответствующих результатов обучения по специальности. Для оказания академической поддержки в адаптации студентов 1 курса, создан курс Learning how to learn, направленный на ознакомление студентов с работой в LMS “Canvas”, с электронным библиотечным каталогом, поиском информации и выбором источников, принципами академической честности, работой в Turnitin, понятием плагиата и его предотвращением, стили цитирования APA. Департаментом по студенческим делам, проводятся анти-стресс тренинги со студенческим психологом в период мидтермов и перед экзаменационной сессией. Кроме



того, у обучающихся есть возможность обучения по программам внутренней и внешней академической мобильности с перезачетом кредитов по дисциплинам, изученным в вузах-партнерах. В настоящее время Университетом подписано 106 договоров о сотрудничестве. За период с 2016 по 2020 года 59 студентов прошли обучение в рамках одного семестра в таких вузах как: Университет Кордовы (Испания), Остравский Университет (Чехия), Университет Хаен (Испания), Университета Корвинус (Венгрия), Университет Туриба (Латвия), Университет Аньянь (Южная Корея), Батумский государственный университет им. Ш.Руставели, Университет Тулузы (Франция). Кредитная технология обучения в КАЗГЮУ основана на самостоятельном выборе обучающимся образовательной программы. Университет придает большое значение формированию индивидуальной траектории обучения, представленной в индивидуальном учебном плане (ИУП). Академическое сопровождение студентов в течение всего периода обучения в университете осуществляет Служба эдвайзеров. Консультирование студентов осуществляется путем проведения групповых и индивидуальных консультаций до начала регистрации и в период обучения. При формировании образовательной программы и расчете учебной нагрузки учитываются индивидуальные способности и возможности обучающихся. Стандартная учебная нагрузка студента очной формы обучения в течение академического года составляет 240 кредитов (+8 кредитов). В период летнего семестра студент может изучить не более 20 академических кредитов. В исключительных случаях студентам, имеющим GPA более 2-х баллов, решением КАК может быть разрешено изучение большего числа кредитов, но не более, чем предусмотрено ГОСО и РУП специальности. В Университете используется онлайн система введения текущих и итоговых оценок в LMS Canvas (<https://kazguu.instructure.com>). Контент по каждой дисциплине включает учебные материалы, ссылки на внешние ресурсы, кейсы и видео. Все учебные материалы размещены в электронной базе данных LMS Canvas. В соответствии с рекомендациями руководства ECTS университет разработал централизованную таблицу распределения оценок (Bell Curve), это метод выставления оценок учащимся на основе их относительной успеваемости по сравнению с успеваемостью их товарищей по группе. Основная цель применения такого метода - повышение качества успеваемости учащихся, повышение конкурентоспособности и решение проблемы завышения оценок. В вузе внедрена накопительная система оценивания, включающая в себя текущие контрольные мероприятия и итоговый контроль. В целях предотвращения всех возможных видов утечки информации разработка и экспертиза задания проводятся строго конфиденциально, апелляция по итогам экзамена принимается через систему 1С. Все официальные обращения (в том числе и жалобы) студенты подают в письменном виде в ЦОН КАЗГЮУ. Для обеспечения оперативности

рассмотрения обращений и прозрачности движения документа в университете работает система электронного документооборота «Smart KAZGUU» согласно Стандарту коммуникаций. Ответы о результатах рассмотрения заявителю направляются студентам университета на корпоративную электронную почту. Студент, несогласный с результатом экзамена, подает заявление на проведение апелляции на имя заведующего соответствующей кафедрой в ЦОО КАЗГЮУ не позднее следующего рабочего дня после выставления в АИС «Платонус» результатов экзамена.

Положительная практика:

- проектирование индивидуальной образовательной траектории обучающихся по направлениям образовательной программы с возможностью выбора;
- систематическая и эффективная работа эдвайзеров и координатора ОП;
- применение интерактивных методов обучения;
- объективность оценки знаний степени сформированности профессиональной компетентности обучающихся;
- наличие эффективной системы мониторинга за продвижением студента по образовательной траектории и достижениями.

Области для улучшения:

- Расширить привлечение студентов к участию в международных и республиканских конкурсах, научных проектах.

Уровень соответствия по стандарту 3 – полное соответствие.

Стандарт 4. Прием студентов, успеваемость, признание и сертификация

Доказательства и анализ:

Прием и зачисление на программу бакалавриата по ОП Переводческое дело регулируется Приказом Министерства образования и науки Республики Казахстан (МОН) от 31 октября 2018 г. 600 «Об утверждении Типовых правил приема на образовательные программы бакалавриата и послевузовского образования» и Политики приема в КАЗГЮУ им. М. Нарикбаева. Прием ведется на очную полную и сокращенную формы обучения.

В соответствии с Приказом 2018, для участия в программе кандидат должен пройти ЕНТ и набрать общее количество баллов не менее 50, (при этом не менее 5 баллов по каждому из предметов тестирования).

Претенденты на ОП «Переводческое дело» должны выбрать два профильных предмета: «Всемирная история» и «Иностранный язык». Для поступления на базе колледжа студенты сдают вступительный языковой экзамен и собеседование. Политика приема, предусматривает обязательное входное требование по языковому уровню. При зачислении на программу поступающие сдают вступительный тест KAZGUU English Placement Test (далее - «КЕРТ») и распределительный тест по казахскому / русскому языку. Тест по казахскому / русскому языку не является вступительным, но служит основой для распределения по языковым группам. Для зачисления на программу уровень КЕРТ должен составлять не менее 60% (либо сертификат IELTS 5,0) для полной формы обучения и не менее 65% (либо сертификат IELTS 5,5) для сокращенной формы обучения.

Вся необходимая информация о правилах и процедурах приема доступна и регулярно обновляется на сайте университета. Дни открытых дверей обычно проводятся трижды в течение учебного года. Дата, время и место проведения анонсируются на сайте и в социальных сетях КАЗГЮУ. Сервис предлагает бесплатную и конфиденциальную поддержку и рекомендации, чтобы оптимизировать их шансы на поступление в университет. Университет предлагает консультационные услуги для перспективных студентов.

В ходе интервью со студентами, посещения занятий была выявлена удовлетворенность студентами содержанием и качеством проводимых занятий. Экспертом посещено 1 занятие: Академическое письмо уровень C2 (преподаватель Абдрахманова Мадина Жомарткызы). Силлабус дисциплины и рабочие программы соответствуют теме занятия, кабинет английского языка оснащен интерактивной доской и все компьютеры подключены к Интернету. Существует процедура перезачета академических кредитов студентам выпускникам программы международного бакалавриата и Назарбаев Интеллектуальных школ, слушателям программы «Бакалавриат для старшеклассников» (Предварительная программа), освоившим дисциплины программы бакалавриата, а также выпускникам организаций среднего профессионального образования.

В университете в целях стимулирования и поощрения за высокие показатели в учебе предоставляются гранты и скидки. Государственная стипендия присуждается студентам, обучающимся за счет средств образовательного гранта и завершившим академический период с оценками «хорошо» и «отлично».

По окончании программы выпускники получают степень бакалавра гуманитарных знаний. С 2019 года Университет начал выдавать дипломы собственного образца. Данная мера направлена на повышение узнаваемости бренда КАЗГЮУ, а также гарантирует ответственность ВУЗа за



предоставляемые выпускникам знания, что подтверждается дипломом собственного образца. Каждый диплом имеет QR-код, который связан с базой Университета. Работодатели имеют возможность перейти по ссылке и верифицировать оригинальность диплома. Вместе с дипломом выпускник обязательно получает Приложение к диплому (Diploma Supplement) в соответствии со стандартами, утвержденными Европейской комиссией, советом Европы и ЮНЕСКО. Такое приложение выпускается для обеспечения международной прозрачности квалификации, а также с целью развития академической мобильности.

Центр карьеры, практики и трудоустройства ведет учет занятости выпускников и оказывает помощь в поиске работы и стажировок, организывает ярмарки вакансий, и рассылает резюме выпускников партнерам.

Интервью со студентами и работодателями показывают достаточно высокую степень удовлетворенности результатами производственной практики студентами. Имеются отзывы работодателей на студентов по итогам производственной практики, на выпускников. За отчетный период с 2017 по 2021 год статистика трудоустройства среди выпускников ОП бакалавриата «Переводческое дело» выглядит следующим образом: 2017 г. 76,7%; 2018 г. 70%; 2019 г. 61,4%; 2020 г. 63%; 2021 г. 90%.

Положительная практика:

- полноценное информирование заинтересованных сторон о требованиях, правилах и процедурах приема и перевода;
- прозрачность процедур формирования контингента обучающихся образовательной программы от поступления до выпуска;
- отбор успешных в учебе абитуриентов, способных достичь в дальнейшем высоких профессиональных результатов путем собеседования и установление уровня знаний по языку;
- адаптационный 12-недельный курс Learning how to learn;
- наличие и использование инструментов для сбора, мониторинга и принятия решений на основе информации об академических достижениях обучающихся;
- наличие грантов и скидок в университете;
- достаточно высокий показатель успеваемости выпускников.

Область для улучшения:

- создание программ двойного диплома с привлечением зарубежных студентов

Уровень соответствия по стандарту 4 – полное соответствие.

Стандарт 5. Профессорско-преподавательский состав

Доказательства и анализ:

Прием сотрудников на работу осуществляется в соответствии с кадровой политикой ВУЗа, которая соответствует государственным стандартам и правилам. Функционирует HR управление, которое регулирует процесс отбора профессорско-преподавательского состава. Внедрена собственная система и критерии оценки академического и профессионального качества работы профессорско-преподавательского состава кафедры. Планирование преподавателями своей учебной, воспитательной и научно-исследовательской работы отражено в индивидуальном плане работы преподавателей. ВГШ внедрена система повышения квалификации и профессионального развития профессорско-преподавательского состава. Внедрена система поощрения качественной и своевременной работы и стимулирования профессорско-преподавательского состава.

Общее число преподавателей, обслуживающих программу ОП «Переводческое дело», составляет 18 штатных преподавателей и 8 преподавателей совместителей. В том числе 12 кандидатов наук и докторов PhD, 14 магистров. Кроме того академическая квалификация профессорско-преподавательского состава также отражает: научные публикации более 13 статей с импакт-фактором за 2016-2021 г.г.; иностранные ученые степени (более 6 преподавателей); и практический деловой опыт преподавателей. Обеспеченность штатными преподавателями – 100%. Университет реализует конкретные меры по повышению квалификации профессорско-преподавательского состава, преподавателям ВГШ предоставляется возможность учиться в докторантуре на основе университетской стипендии: полная стипендия или стипендия со скидкой 50%. Педагогическая квалификация профессорско-преподавательского состава ВГШ соответствует требованиям и целям образовательной программы. Таким образом, педагогический стаж преподавателей Программы варьируется от 2 до 35 лет, но указанный стаж большинства из них составляет более 5 лет. Некоторые преподаватели имеют практический опыт работы в государственных учреждениях, коммерческих / некоммерческих организациях и т. д. Все эти факторы в совокупности позволяют утверждать, что профессорско-преподавательский состав ВГШ имеет достаточный уровень педагогической квалификации и практический опыт для предоставления качественного образования.

Для развития педагогических навыков университет систематически и планомерно повышает квалификацию своих преподавателей посредством стажировок, семинаров, курсов и тренингов. ППС прошли обучение современным методам преподавания, навыкам академического письма, личностному росту, управлению изменениями, публичным выступлениям, интерактивной системе обучения в университетах, методам преподавания, развитию критического мышления и др. Для проведения занятий в рамках программы развития учителей, были приглашены преподаватели Назарбаев Университета.

Каждый семестр штатные преподаватели проходят рейтинговую оценку ППС и университета, которая оценивает их работу, сделанную в течение семестра, по пяти блокам: исследования, преподавание, организационная и методическая деятельность, продвижение бренда университета, вклад в развитие школы. В результате этой оценки преподаватели могут получить повышение заработной платы при условии, что они наберут определенное количество баллов.

В университете внедрена практика наставничества, оказания методической помощи новым ППС со стороны менеджеров программ, в качестве метода обучения активно используются бинарные курсы и бинарные лекции, сочетающие реализацию принципа интеграции теории и практика. Члены школы сотрудничают друг с другом для достижения общих результатов обучения студентов на основе их профессиональной квалификации. Личное взаимодействие предполагает проактивные формы сотрудничества: совместные занятия; взаимное посещение занятий с оценкой и последующими рецензиями. Университет уделяет особое внимание уровню заработных плат преподавателей и сотрудников. Уровень заработной платы ППС зависит от занимаемой должности в соответствии с Положением о ППС Университета. Дополнительно ежемесячно штатным преподавателям выплачиваются доплаты за присвоенную категорию Комиссией по оценке деятельности ППС. В 2021 году в связи с переходом на новый формат должностей по международной градации, а также с целью улучшения финансовых условий ППС и АУП были пересмотрены заработные платы в сторону увеличения, так в 2020-21 учебном году заработная плата преподавателя увеличилась на 22 %, старшего преподавателя на 14%, профессора на 14%, а уже в 2021-22 учебном году заработная плата преподавателя выросла на 43%, ст. преподавателя на 45 %, профессора на 45%.

Положительная практика:

- привлечение практиков;
- наличие эффективного механизма оценки преподавателей;

- формирование и эффективное распределение рабочей нагрузки среди ППС;
- доступность и открытость руководства;
- система регулярных взаимопосещений занятий преподавателей;
- наличие системы стимулирования профессиональной деятельности преподавателей.

Области для улучшения:

- Повысить академическую мобильность преподавателей;
- Активизировать деятельность ППС для участия в различных конкурсах научных проектов на получение международных и республиканских грантов

Уровень соответствия по стандарту 5 - полное соответствие.

Стандарт 6. Учебные ресурсы и поддержка студентов

Доказательства и анализ:

Университет обеспечивает каждого студента информационно-справочной, учебной и учебно-методической литературой, учебными пособиями, научной литературой и периодическими изданиями, оказывает материальную и иную поддержку студентам, регулярно пополняет и обновляет материально-технические ресурсы и создает прочие необходимые условия для осуществления образовательного процесса по всем дисциплинам образовательных программ.

В ходе визуального осмотра группа экспертов посетила аудитории Университета, а именно 41 аудиторию оборудованную стационарными проекторами, система передачи мультимедийного контента VIA Go используется в 20 аудиториях, что позволяет передавать изображения и видеоконтент с ноутбуков и мобильных устройств iOS / Android на проектор по беспроводной сети. В 15 компьютерных классах установлено 250 стационарных ПК с выходом в Интернет. Кроме того, университет предоставляет для учебного процесса 50 ноутбуков. В университете действует бесплатный WiFi во всех аудиториях. Общая пропускная способность интернет-каналов в здании университета составляет 400 Мбит/с. Помимо лекционных и семинарских классов и коворкинг-зон, в университете имеются 13 названных аудиторий, соответствующие лучшим мировым стандартам высшего образования.

Также стоит отметить, что в Университете КАЗГЮУ имени М.Нарикбаева открыт атриум имени Шайкенова Нагашбая Амангалеевича. Территория Атриума занимает более 1200 квадратных метров, разделена на учебную и

свободную зоны, оснащена мебелью и техникой, которые создают не только комфортные условия для научного и творческого развития личности, но и заботятся о здоровье студентов и факультет. В свободной зоне работает открытый зрительный зал, оснащенный 20 современными компьютерами с качественными широкоэкранными мониторами, а также удобными анатомическими креслами.

Для поддержки студентов в осуществлении их образовательных, личных и карьерных потребностей в Университете функционируют следующие службы сервиса: офис регистратора; департамент по студенческим делам, Дом студента, проект CSI, фитнес центр, медицинский пункт, воинский учет, центр карьеры и практики, занимающийся стажировкой студентов всех уровней и помощью в трудоустройстве выпускников школы.

В Университете действует пять пунктов общественного питания, в т.ч. студенческая столовая на 300 посадочных мест общей площадью 1131 кв.м., предусмотренных проектно-сметной документацией.

Информационные ресурсы университета представлены библиотекой имени М. С. Нарикбаева, которая включает читальные, учебные залы, хранилище книг, с общей площадью 888,2 кв. м. Число посадочных мест в читальных залах и залах электронных ресурсов составляет 331. Студентам доступны учебные, научные и другие издания, необходимые в учебном процессе по профилю обучения, и составляет всего 182 538 экз. печатных книг. Физическое пространство библиотеки состоит из 9 читальных залов, открытых залов и отдела «Абонемент». Есть специальный зал для докторантов и профессоров.

Для максимального удовлетворения запросов студентов специальности «Переводческое дело» и обеспечения образовательного процесса библиотека предлагает активно использовать удаленные базы данных в онлайн режиме, доступ к которым открыт: электронный каталог объемом около 44 280 описаний книг, электронных изданий, учебно-методических материалов, 97 854 описаний научных статей, электронная библиотека с 3968 полными текстами образовательных ресурсов, институциональный репозиторий, подписные базы данных Scopus (Elsevier), Science Direct Freedom Collection journals (Elsevier), Web of science (Clarivate Analytics), DB BestProfi, WestLaw Academics, EBSCO Ebooks, Oxford Scholarship Online eBooks, Nauka.kz, kazneb.kz, Taylor & Fransis. Приобретение литературы осуществляется в основном за счет средств университета. Сохраняется стабильность в выделении финансовых средств на комплектование фонда. В ходе интервью со студентами выяснилось, что все иногородние студенты, нуждающиеся в жилье, обеспечены местами в студенческих общежитиях, проектная мощность студенческого общежития рассчитана на 370 койкомест.



Потребность в койко-местах, согласно поступающим от студентов очного обучения заявлениям, удовлетворяется полностью.

Положительная практика:

- развитая компьютерная и сетевая инфраструктура;
- развитые службы сервиса обучающихся;
- имеется богатый книжный фонд, в том числе фонд учебной, методической и научной литературы, периодические издания на бумажных и электронных носителях, обучающимся доступны международные базы данных электронных научных журналов;
- обучающиеся имеют свободный доступ к образовательным интернет ресурсам, на всей территории ВУЗа функционирует бесплатный WI-FI;
 - учебные материалы в виде презентаций, видео лекций, конспектов лекций, литературы, и другой дополнительной информации структурированы, представлены в разрезе дисциплин, находятся в открытом доступе с соблюдением авторских прав;
- развитая сеть пунктов общественного питания;
- возможности для полноценного занятия спортом;
- студенческие организации, которые позволяют приобщиться к общественной жизни КАЗГЮУ;
- возможности для личностного развития и самореализации студентов в Университете;
- наличие специальных аудиторий, закрепленных за ОП Переводческое дело.

Уровень соответствия по стандарту 6 - полное соответствие

Стандарт 7. Информирование общественности

Доказательства и анализ:

Стандарт коммуникаций Университета КАЗГЮУ разработан в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан, Уставом и иными внутренними нормативными актами Университета КАЗГЮУ, определяет порядок и способы информирования сотрудников и обучающихся «Университета. (Выписка из протокола №12 заседания Правления АО «Университет КАЗГЮУ» от 12.06.2015 г.)

Все стандарты, политики, процедуры и другие документы, регулирующие деятельность университета, вся важная информация для студентов, преподавателей и сотрудников: об обучении и успеваемости (академический календарь, индивидуальный учебный план, электронный журнал учета успеваемости и посещаемости, транскрипт), силлабусы и учебные материалы



по дисциплинам, задолженность по оплате за обучение, расписание, объявления доступны на электронных носителях: официальный сайт АО Университет КАЗГЮУ им М.С. Нарикбаева, в системах Canvas и в АИС «Платонус».

В университете работает корпоративная почта outlook, информация о специфике образовательной программы «БВ02301- Переводческое дело» отражена на сайте Высшей гуманитарной школы в разделе «Образовательные программы». Подробные данные о специфике ОП «Переводческое дело» доводятся до общественности и абитуриентов посредством таких мероприятий как «День открытых дверей», круглые столы и семинары, гостевые лекции. Посетители, абитуриенты, работодатели могут ознакомиться с информацией об образовательной программе через информационно-аналитическое теле-табло, социальные сети университета и школы.

Руководителем программы совместно с admission office проводится презентация специальности в среднеобразовательных учреждениях, предоставляются информационные буклеты. На странице Отдела международного сотрудничества на сайте КАЗГЮУ размещена информация о зарубежных университетах-партнерах, где обучающиеся могут предварительно ознакомиться с условиями выезда по программам академической мобильности, двойного диплома либо международных стажировок и предварительно определиться с выбором вуза до подачи заявок на отборочные конкурсы.

Для оперативного информирования, постоянной обратной связи и содействия успешному трудоустройству выпускников Центр карьеры, практики и трудоустройства ВГШ создал специальный телеграм-бот (@CPCE_bot), Центр карьеры, практики и трудоустройства ведет учет занятости выпускников и оказывает помощь в поиске работы и стажировок, организовывает ярмарки вакансий, и рассылает резюме выпускников партнерам. Так же в Университете практикуется создание корпоративных рекламных видеороликов, презентаций, проводимых для средних общеобразовательных школ, лицеев, гимназиях, колледжей, а также для организаций, сотрудники которых являются потенциальными клиентами ОП.

Университет регулярно публикует актуальные новости и информацию о количественных и качественных показателях образовательной программы, используя различные средства информирования: kazguu.kz, kazguu_sla, Kazguu School of Liberal Arts.

Положительная практика:

– наличие в университете политики коммуникаций в форме Стандарта коммуникаций;



- наличие структурного подразделения, ответственного за коммуникативную политику - Отдела по связям с общественностью и маркетинговых исследований;
- доступ к ключевой информации на открытых ресурсах университета и ВГШ для заинтересованных сторон и широкой общественности на 3 языках (казахском, русском, английском);
- активное содействие трудоустройству выпускников;
- освещение деятельности вуза на внешних информационных ресурсах.

Уровень соответствия по стандарту 7 – полное соответствие.

ГЛАВА 3

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Замечания и области для улучшения экспертной группы по итогам аудита:

Стандарт 1. Политика в области обеспечения качества и академическая честность – полное соответствие

Стандарт 2. Разработка, утверждение образовательных программ и управление информацией – значительное соответствие

Замечания:

В образовательной программе 6B02301 Переводческое дело не указано соотношение между теоретической и практической составляющими содержания образования; не указана разбивка на лекционные занятия, практические занятия, а также на СРСП.

Области для улучшения:

- Активизировать работу по разработке совместных двудипломных образовательных программ.
- Повысить долю участия ППС в проведении грантовых научных исследований,
- Активизировать работу по дальнейшему развитию совместных образовательных программ с зарубежными организациями образования.

Стандарт 3. Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка – полное соответствие

Области для улучшения:

- Расширить привлечение студентов к участию в международных и республиканских конкурсах, научных проектах.

Стандарт 4. Прием студентов, успеваемость, признание и сертификация – полное соответствие

Области для улучшения:

- Активизировать работу по разработке программ двойного диплома с привлечением зарубежных студентов.

Стандарт 5. Профессорско-преподавательский состав – полное соответствие

Области для улучшения:

- Повысить академическую мобильность преподавателей;
- Активизировать деятельность ППС для участия в различных конкурсах научных проектов на получение международных и республиканских грантов.

Стандарт 6. Учебные ресурсы и поддержка студентов – полное соответствие

Стандарт 7. Информирование общественности – полное соответствие

**ПРОГРАММА
внешнего аудита экспертной группы IQAA
в КАЗГЮУ по программной аккредитации
21-22 февраля 2021 год**

Время	Мероприятие	Участники	Место
<i>День 1-й: 21 февраля 2022 г.</i>			
(9.30)	Прибытие в Университет	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ
10:00-11:00	Брифинг, обсуждение организационных вопросов	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
11:00-11:30	Интервью с Ректором университета	Р, ЭГ, К, Ректор	Кабинет ректора Ссылка для конференции
11:30-11:45	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
11:45-12:15	Интервью с проректорами университета	Р, ЭГ, К, Проректоры	Конференц-зал Ссылка для конференции
12:15-12:30	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
12:30-13:00	Интервью с руководителями структурных подразделений	Р, ЭГ, К, РСП	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
13:00-14:00	Обед	Р, ЭГ, К	Столовая института
14:00-15:00	Визуальный осмотр материально-технической и учебно-лабораторной базы по направлениям аккредитуемых образовательных программ	Р, ЭГ, Деканы Школ, Директора департаментов	Учебный корпус Ссылка для конференции
15:00-15:30	Интервью с деканами ВШЭ и ВГШ, директорами департаментов по аккредитуемым образовательным программам	Р, ЭГ, К, Деканы Школ, Директора департаментов	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
15:30-15:45	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы		Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
15:45-16:15	Интервью с ППС кафедр по направлениям аккредитуемых образовательных программ (параллельная сессия)	Р, ЭГ, К, ППС кафедр	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
16:15-16:30	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
16:30-17:00	Интервью со студентами (параллельная сессия)	Р, ЭГ, К, Студенты	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
17:00-17:15	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
17:15-17:45	Интервью с выпускниками (параллельная сессия)	Р, ЭГ, К, Выпускники	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
17:45-18:00	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции

18:00-18:30	Интервью с работодателями (параллельная сессия)	Р, ЭГ, К, Работодатели	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
18:30-18:45	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
День 2-й: 22 февраля 2022 г.			
9:30	Прибытие в Университет	Р, ЭГ, К	Учебный корпус
10:00-11:00	Посещение Офиса регистратора; Отдел информационных технологий; Центры практики, карьеры и трудоустройства; Центра обслуживания обучающихся. Выборочное посещение учебных занятий.	Р, ЭГ, Сотрудники, ППС, студенты	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
11:00-12:00	Выборочное посещение баз практик	Р, ЭГ, К, Представители баз практик	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
12:00-13:00	Приглашение руководителей образовательных программ по запросу экспертов (параллельная сессия): 1. Руководитель образовательной программы «Экономика» - 2. Руководитель образовательной программы «Психология» - 3. Руководители образовательных программ «Переводческое дело и лингвистика» - 4. Руководитель образовательной программы «Журналистика» -	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
13:00-14:00	Обед	Р, ЭГ, К	Столовая института
14:00-16:00	Подготовка отчетов по внешнему аудиту. Изучение документации по аккредитуемым образовательным программам. Приглашение отдельных представителей кафедр и структурных подразделений по запросу экспертов.	Р, ЭГ, Заведующие кафедрами, РСП	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
16:00-17:00	Обмен мнениями членов внешней экспертной группы. Подведение предварительных итогов внешнего аудита.	Р, ЭГ, К	Кабинет ВЭГ Ссылка для конференции
17:00-17:30	Встреча с руководством для представления предварительных итогов внешнего аудита	Р, ЭГ, К	Кабинет ректора Ссылка для конференции

Примечание: Р – руководитель ВЭГ, ЭГ – экспертная группа, К – координатор группы, РСП – руководители структурных подразделений

СПИСОК УЧАСТНИКОВ ИНТЕРВЬЮ**Ответственный за проведение программной аккредитации**

№	Ф. И. О.	Должность, ученая степень, звание
1	Ибраева Анар Бауржановна	Директор Высшей гуманитарной школы, к.ф.н., MA in TESOL, Teaching Professor

Ректор

№	Ф. И. О.	Должность, ученая степень, звание
1	Пен Сергей Геннадьевич	Провост (Ректор), к.ю.н.

Проректора

№	Ф. И. О.	Должность, ученая степень, звание
1	Кудайбергенов Галымжан Баянкулович	Первый заместитель Председателя Правления
2	Мусабеков Максат Несипжанович	Вице-Провост по студенческим делам, PhD
3	Воронков Яков	QA менеджер
4	Утегенов Ансар	QA менеджер

Руководители структурных подразделений

№	Ф. И. О.	Должность, структурное подразделение
1	Абдекова Назира Мамбетовна	Руководитель Офиса Регистратора
2	Хамзин Амиржан	Руководитель Отдела финансового развития и контроля
3	Маханбаева Нургуль Нурлановна	Руководитель HR-управления
4	Асылбекова Камиля Толеуовна	Директор Библиотеки им. М.С. Нарикбаева
5	Закиева Шынар Болатовна	Руководитель Отдела Международного сотрудничества
6	Лысенко Кирилл Владимирович	Руководитель Отдела информационных технологий
7	Нурланова Камилла	Руководитель Admission Office
8	Маймакова Анель	Руководитель Эндаумент Фонда
9	Абжанова Айнур	Психологическая служба

Декан, Руководители образовательных программ, Председатели комитетов Высшей гуманитарной школы

№	Ф. И. О.	Ученая степень, звание
1	Ибраева Анар Бауржановна	Директор Высшей гуманитарной школы, к.ф.н., MA in TESOL, Teaching Professor
2	Целенко Елена Павловна	Руководитель ОП «Переводческое дело» и «Прикладная лингвистика», MSc
3	Салимова Акерке Тулкибаевна	Руководитель ОП «Казахский-английский языки и лингвистика», MSc
4	Даулетбаева Алтынзер	Руководитель ОП «Журналистика: аналитика и

	Дуйсебаевна	расследования», MSc
5	Төлеміс Жайнагул	Со-руководитель ОП «Журналистика: аналитика и расследования», MA
6	Сарсенбаева Алия Сериковна	Председатель Комитета по академическому качеству ВГШ, MSc
7	Айкенова Айжан Жаркыновна	Председатель комитета по науке и этике ВГШ, MSc
8	Баржаксина Гульмира Амиржановна	Заместитель директора ВГШ по трудоустройству, социальной поддержке и развитию, MSc
9	Бопурова Жамиля Толегеновна	Заместитель директора ВГШ по бакалавриату, MSc

Преподаватели

№	Ф. И. О.	Должность	Ученая степень и звание
1	Кучумова Гульфия Жасулановна	Teaching Professor	PhD
2	Сагитова Роза Рамзавиевна	Senior Teacher	MSc (магистр)
3	Тонких Анна Сергеевна	Senior Teacher	MA (магистр), CELTA/DELTA holder, CELTA trainer
4	Алиева-Тюфек Кульшан Эйваз гызы	Senior Teacher	MSc (магистр)
5	Сейтхадырова Асем Сайлаукуловна	Senior Teacher	MSc (магистр), PhD candidate
6	Иманжанова Динара Дуйсеновна	Senior Teacher	MSc (магистр)

Студенты

№	Ф. И. О.	Курс
1	Весельская Кристина	2 курс
2	Сарсембаева Аружан	3 курс

Представители работодателей

№	Ф. И. О.	Место работы, должность
1	Лоенко Анна Васильевна	ТОО «Gala Global Group», соучредитель группы компаний
2	Муханбедиев Ерлан	ТОО «Legal Consulting Community» при МФЦА, эксперт по правовым вопросам, соблюдению нормативных требований и организации бизнеса
3	Досмухамбетова Галия Байжановна	АО «Центр международных программ», вице-президент по финансовым вопросам
4	Бакеева Айнура Толыбаевна	ИП «Бакеева», Ph.D., переводчик

Выпускники

№	Ф.И.О.	Специальность, год окончания
1	Рыскельдинова Лейла	Переводческое дело, 2021
2	Құттығұл Меруерт	Переводческое дело, 2021

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,
РАССМОТРЕННЫХ ДОПОЛНИТЕЛЬНО В ВУЗЕ**

1. Образовательная программа
2. Рабочий учебный план
3. Каталог элективных дисциплин
4. Политика и система внутреннего обеспечения качества образования
5. Материалы коллегиальных органов управления образовательной программой